

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики и
Правительством Государства Кувейт о поощрении и
взаимной защите инвестиций

г. Эль-Кувейт, от 13 декабря 2015 года

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Государства Кувейт (именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны"),

Желая создать благоприятные условия для развития экономического сотрудничества между ними и, в частности, для осуществления инвестиций со стороны инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны;

Признавая, что поощрение и взаимная защита инвестиций будут способствовать продвижению деловой инициативы и повышению благосостояния обеих Договаривающихся Сторон;

согласились о нижеследующем:

Статья 1. Определения

В целях настоящего Соглашения:

1. Термин "**инвестиции**" означает все виды активов или прав на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и включают в себя активы, либо права, состоящие из, или имеющие форму:

а) паев, акций и других форм участия в капитале, облигаций, долговых расписок и других форм долгового участия в долговых обязательствах компании, а также других долгов, ссуд и ценных бумаг, выпущенных любым инвестором одной из Договаривающихся Сторон;

б) денежных требований или требований на любые другие виды активов или исполнение обязательств по контракту, имеющих экономическую ценность;

в) неимущественных прав (в т.ч. право на интеллектуальную собственность, включая деловую репутацию, авторские права, патенты, торговые знаки, промышленный дизайн и модели, технологические процессы, ноу-хау, коммерческие тайны, торговые названия и гудвилл);

г) любых прав, предоставляемых законодательством, договорами или на основании каких-либо лицензий или разрешений, предоставленных в соответствии с законодательством, включая права на разведку, изыскание, добычу или использование природных ресурсов;

д) любых других имущественных прав на движимое и недвижимое имущество и любых связанных с этим прав на собственность, таких как аренда, ипотека, право на удержание имущества, заложенные, поручительство и другие;

е) нераспределенных доходов с целью реинвестирования или денежных доходов от ликвидации.

Любое изменение формы, в которой активы или права инвестируются или реинвестируются не должно влиять на их характер в качестве инвестиции.

2. Термин "**инвестор**" в отношении Договаривающихся Сторон означает:

а) Правительство государства Договаривающейся Стороны;

б) физическое лицо, имеющее гражданство государства Договаривающейся Стороны в соответствии с его национальным законодательством;

в) любое юридическое лицо, образованное или созданное, в соответствии с национальным законодательством государства Договаривающейся Стороны, в независимости от цели получения прибыли, а также частной или государственной формы собственности, которое находится под юрисдикцией государства, в соответствии с национальным законодательством государства

Договаривающейся Стороны или находится в собственности, или находится под эффективным контролем инвесторов одной из Договаривающихся Сторон и реальный центр управления которого находится в принимающей Договаривающейся Стороне.

3. Термин "**доходы**" означает средства, полученные от инвестиций, вне зависимости от формы вложения, в частности, но не исключая прибыль, проценты, доходы от прироста капитала, дивиденды, роялти и управленческие выплаты, техническую помощь или другие виды платежей или сборов, а также выплаты в натуральной форме вне зависимости от их вида.

4. Термин "**территория**" означает:

а) в отношении Кыргызской Республики: территория Кыргызской Республики, включая земли, внутренние воды, и воздушное пространство над ними, включая ее недра, над которыми Кыргызская Республика осуществляет суверенные права и юрисдикцию, в соответствии с международным правом и национальным законодательством Кыргызской Республики;

б) в отношении Государства Кувейт: территория Государства Кувейт включая любую область за пределами ее территориальных вод, которая, в соответствии с международным правом, была или будет признана, в соответствии с национальным законодательством Государства Кувейт, как область, над которой Государство Кувейт может осуществлять суверенные права и юрисдикцию.

5. Термин "**без задержки**" означает такой период, который требуется на завершение необходимых формальностей для перевода платежей. Вышеуказанный период начинается со дня подачи запроса на перевод платежей и не может превышать один (1) месяц.

Статья 2. Сфера применения Соглашения

Настоящее Соглашение применяется ко всем инвестициям, существующим или осуществленным после его вступления в силу инвесторами одной из Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3. Допуск, поощрение и защита инвестиций

1. Каждая Договаривающаяся Сторона допускает, поощряет и создает благоприятные условия для инвестиций инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны, в соответствии с ее правом осуществлять полномочия, закрепленные национальным законодательством государства Договаривающейся Стороны.

2. Инвестициям инвесторов одной Договаривающейся Стороны должен постоянно предоставляться справедливый и равноправный режим, полная защита и безопасность на территории государства другой Договаривающейся Стороны, в соответствии с общепризнанными принципами национального законодательства государств Договаривающихся Сторон, а также положениями настоящего Соглашения.

3. Ни одна из Договаривающихся Сторон ни в коей мере не должна необоснованными или дискриминационными мерами ухудшать управление, сопровождение, использование, приобретение или размещение инвестиций инвесторов на территории другой Договаривающейся Стороны.

4. К инвестициям инвесторов с момента их осуществления одной из Договаривающихся Сторон не должны предъявляться дополнительные требования, которые могут нанести вред их жизнеспособности или негативно повлиять на их использование, управление, сопровождение, эксплуатацию, расширение, продажу или иное размещение.

Статья 4. Национальный режим

1. Каждая из Договаривающихся Сторон предоставляет инвесторам одной из Договаривающейся Стороны режим не менее благоприятный, чем тот, который в подобных обстоятельствах она предоставляет своим собственным инвесторам в отношении создания, приобретения, расширения, управления, сопровождения, эксплуатации, продажи или иного размещения инвестиций со стороны инвесторов на территории государства другой Договаривающейся Стороны, в соответствии с его национальным законодательством.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет инвестициям режим не менее благоприятный, чем тот, который она в подобных обстоятельствах предоставляет инвестициям собственных инвесторов, в отношении создания, приобретения, расширения, управления, сопровождения, эксплуатации, продажи или иного размещения инвестиций, в соответствии с законодательством государства другой Договаривающейся Стороны.

3. Режим в соответствии с пунктами 1 и 2 применяется одной из Договаривающихся Сторон в отношении физических лиц и предприятий, учрежденных в рамках национального законодательства государства Договаривающейся Стороны.

Статья 5. Режим наибольшего благоприятствования

1. Каждая из Договаривающихся Сторон должна предоставлять инвесторам другой Договаривающейся Стороны режим, не менее благоприятный, чем тот, который в подобных обстоятельствах, предоставляет инвесторам третьей стороны, в отношении создания, приобретения, расширения, управления, сопровождения, эксплуатации, продажи или иного размещения инвестиций на своей территории.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон предоставляет инвестициям режим не менее благоприятный, чем тот, который в подобных обстоятельствах, предоставляет инвестициям инвесторов любой третьей стороны в отношении создания, приобретения, расширения, управления, сопровождения, эксплуатации, продажи или иного размещения инвестиций на своей территории.

3. Вместе с тем, положения данной статьи не должны быть истолкованы как обязательство одной из Договаривающихся Сторон предоставлять инвесторам другой Договаривающейся Стороны преимущества какого-либо режима, преференции или привилегии вытекающие из:

а) любого таможенного союза, экономического союза, зоны свободной торговли, валютного союза, либо любой другой формы регионального экономического соглашения, либо другого аналогичного международного соглашения, участником которого является или может стать каждая Договаривающаяся Сторона, или

б) любого международного или регионального соглашения, либо другого подобного соглашения, а также любого национального законодательства, полностью или частично относящегося к налогообложению.

Статья 6. Компенсация ущерба

1. За исключением случаев, изложенных в Статье 8, когда инвестиции, осуществленные инвестором одной из Договаривающихся Сторон, несут ущерб вследствие войны или другого вооруженного конфликта, чрезвычайного положения в стране, восстания, гражданского волнения, бунта, мятежа или других подобных событий на территории государства другой Договаривающейся Стороны, последней Договаривающейся Стороной предоставляется режим в отношении реституции, возмещения, компенсации или другого урегулирования, не менее благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любой третьей стороны, который будет являться наиболее благоприятным для инвестора.

2. Без ущерба. Предусмотренного в пункте 1, инвесторам одной Договаривающейся Стороны, которые в любом из событий, указанных в настоящем пункте несут ущерб или убыток на территории государства другой Договаривающейся Стороны в результате:

а) изъятия инвестиций либо их части его вооруженными силами или властями государства Договаривающейся Стороны;

б) уничтожения инвестиций либо их части вооруженными силами или властями государства Договаривающейся Стороны, которые не были вызваны боевыми действиями или необходимостью в данной обстановке предоставляется справедливое, надлежащее и эффективное восстановление или возмещение понесенного ими ущерба или убытка. Конечные выплаты должны осуществляться в свободно конвертируемой валюте.

Статья 7. Экспроприация

1. (а) Инвестиции, осуществленные инвесторами любой из Договаривающихся Сторон на территории государства другой Договаривающейся Стороны не могут быть национализированы, экспропрированы или подвергнуты прямым мерам, эквивалентным национализации или экспроприации (далее именуемая "экспроприация") другой Договаривающейся Стороной, за исключением принятия мер в общественных интересах, связанных с внутренней необходимостью Договаривающейся Стороны с предоставлением безотлагательной, справедливой и надлежащей компенсации и при условии, что такие меры предпринимаются на недискриминационной основе и в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны;

(б) Размер компенсации должен соответствовать фактической стоимости экспроприированных инвестиций, определяться и высчитываться в соответствии с международно признанными принципами оценки на основе справедливой рыночной стоимости экспроприированных инвестиций непосредственно перед экспроприацией или с момента, когда информация о предстоящей экспроприации стала общественно известной, исходя из того, что произошло раньше (далее "дата оценки"). Компенсация выплачивается в свободно конвертируемой валюте по выбору инвестора рыночному курсу данной валюты на дату оценки и включает проценты по коммерческому курсу, установленной ставке на рыночной основе, однако, в конечном счете не менее текущей процентной ставки "Либор", начиная с даты экспроприации до даты выплаты.

2. Для большей определенности, экспроприация включает ситуации, когда Договаривающаяся Сторона экспроприирует активы компании или предприятия, которые учреждены или образованы в соответствии с национальным законодательством государства другой Договаривающейся Стороны, действующих на его территории, на которой инвестор другой Договаривающейся Стороны осуществляет инвестиции, включая владение паями, акциями, облигациями или другими правами или процентами.

3. Для целей настоящего Соглашения, термин "экспроприация" должен также означать любое вмешательство или регулятивные меры Договаривающейся Стороны, имеющие де-факто экспроприационный эффект, при которых их действия фактически лишают инвестора его собственности, контроля или существенных выгод в отношении его инвестиций или могут нанести ущерб или убыток экономической ценности инвестиций, таких как замораживание или блокирование инвестиций, взыскание судебных издержек или дополнительных налогов при инвестировании, обязательную продажу всех или части инвестиций, или другие подобные меры.

Статья 8. Переводы

1. Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны свободный перевод инвестиций и платежей, связанных с инвестициями, на или за пределы территории в соответствии с национальным законодательством государства Договаривающейся Стороны.

2. Переводы платежей в соответствии с пунктом (1) осуществляются без задержки или ограничения в свободно конвертируемой валюте, за исключением выплат в натуральной форме. В случае задержки при осуществлении переводов инвестор, которому был причинен ущерб, имеет право на получение процентов за период данной задержки.

Статья 9. Суброгация

1. Если Договаривающаяся Сторона или назначенный ею орган ("Возмещающая сторона"), производит оплату в порядке возмещения ущерба или берет на себя гарантии в отношении инвестиций на территории государства другой Договаривающейся Стороны ("принимающее государство"), принимающее государство признает:

(а) предоставление Возмещающей стороне согласно законодательству или правовой сделки всех прав и требований, вытекающих из данных инвестиций;

(б) право Возмещающей стороны осуществлять все права и предъявлять требования, а также брать на себя все обязательства, относящиеся к инвестициям, в силу суброгации.

2. Возмещающая сторона имеет право при всех обстоятельствах на такое же обращение в отношении:

(а) прав и претензий, приобретенных и взятых на себя, принятые ею в силу передачи прав, упомянутой в вышеуказанном пункте 1;

(б) любых платежей, полученных в соответствии с этими правами и требованиями, поскольку первоначальный инвестор имел эти права на основе настоящего Соглашения в отношении данных инвестиций.

Статья 10. Разрешение споров между Договаривающейся Стороной и инвестором

1. Споры, возникающие между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны в отношении инвестиций, должны по возможности разрешаться путем переговоров и консультаций.

2. Если такие споры не будут разрешены в течение шести (6) месяцев с даты, когда одна из сторон спора затребовала мирное разрешение путем направления письменного уведомления другой стороне, спор должен быть представлен для разрешения по выбору стороны инвестора, посредством одного из следующих способов:

а) в соответствии с любыми применяемыми заранее согласованными процедурами по разрешению спора;

б) в компетентный суд государства Договаривающейся Стороны, где спор возник;

в) в международный арбитраж в соответствии со следующими пунктами настоящей статьи.

3. В случае, если инвестор решит обратиться для разрешения спора в международный арбитраж, инвестор должен представить в письменном виде заявление о подаче спора в один из следующих органов:

а) (1) в Международный центр по разрешению инвестиционных споров "Центр", созданный в соответствии с Конвенцией по разрешению инвестиционных споров, возникающих между государствами и гражданами других государств, подписанного в г.Вашингтоне 18 марта 1965 года ("Вашингтонская Конвенция"), если государства обеих Договаривающихся Сторон являются участниками Вашингтонской Конвенции и Вашингтонская Конвенция применима к данному спору;

(2) в Центр, в соответствии с правилами, регулирующими Дополнительные полномочия для осуществления судебного разбирательства Секретариатом Центра ("Правила о дополнительных полномочиях"), если Договаривающаяся Сторона инвестора, либо государство Договаривающейся Стороны - стороны спора, но не оба являются участниками Вашингтонской Конвенции:

б) в арбитражный суд, учрежденный в соответствии с арбитражными правилами ("Правила") Комиссии Организации объединенных наций по международному торговому праву (ЮНИСИТРАЛ), поскольку эти Правила могут быть изменены сторонами спора (Назначенным Органом, предусмотренным статьей 7 Правил, будет являться Генеральный Секретарь "Центра");

в) в арбитражный суд, созданный в соответствии с арбитражными правилами любого арбитражного института, по согласованию между сторонами данного спора.

4. Несмотря на то, что инвестор может направить спор на рассмотрение арбитража в соответствии с пунктом 3, он может до начала или во время арбитражного разбирательства обратиться в суд или арбитражный суд государства Договаривающейся Стороны - стороны спора, для наложения временного судебного ареста в целях сохранения своих прав и интересов, при этом, не включая требования по возмещению какого-либо ущерба.

5. В ходе любого разбирательства, судебного, арбитражного либо иного или при принудительном исполнении любого решения или определения относительно инвестиционного спора между государством Договаривающейся Стороны и инвестором другой Договаривающейся Стороны, государство Договаривающейся Стороны не будет предоставлять дипломатическую защиту или предъявлять международную претензию. Любой встречный иск или право судебного ареста не должно быть основано на том факте, что заинтересованный инвестор получил или получит в соответствии с контрактом о страховании возмещение либо другую компенсацию на всю или часть заявленного ущерба от какой-либо третьей стороны, независимо от того, является ли она государственной или частной, включая другую Договаривающуюся Сторону и его подразделения, агентства либо учреждения посредников.

Статья 11. Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Договаривающиеся Стороны должны по возможности урегулировать любые споры, относительно толкования или применения настоящего Соглашения, посредством проведения консультаций или переговоров по дипломатическим каналам.

2. Если спор не был урегулирован в течение шести (6) месяцев с даты проведения таких консультаций или других переговоров по запросу любой Договаривающейся Стороны и если Договаривающиеся Стороны не договорились об ином в письменной форме, любая Договаривающаяся Сторона может путем направления письменного уведомления другой Договаривающейся Стороне, передать спор на рассмотрение в специальный арбитражный суд в соответствии со следующими положениями настоящей Статьи.

3. Арбитражный суд должен быть учрежден следующим образом: каждая из Договаривающихся Сторон назначает одного арбитра, и эти два члена должны согласовать и назначить кандидатуру от обеих Договаривающихся Сторон гражданина третьего государства в качестве председателя арбитражного суда. Эти члены должны быть назначены в течение двух месяцев (2), а председатель в течение четырех (4) месяцев с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон сообщила другой Договаривающейся Стороне о намерении передать спор на рассмотрение арбитражного суда.

4. Если в течение сроков, указанных в пункте 3, не удалось выполнить вышеуказанного условия, любая из Договаривающихся Сторон может при отсутствии иной договоренности обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой произвести необходимые назначения. Если председатель Международного Суда является гражданином государства любой из Договаривающихся Сторон или если он по какой-либо другой причине не может выполнить указанные функции, то Вице-председателю Международного суда должно быть предложено произвести необходимые назначения. Если Вице-председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или если он тоже не может выполнить указанные функции, то следующему по старшинству члену Международного суда, который не является гражданином государства ни одной Договаривающихся Сторон, будет предложено произвести необходимые назначения.

5. Арбитражный суд принимает свои решения большинством голосов. Такое решение принимается в соответствии с настоящим Соглашением и признанными нормами международного права, которые могут быть применимы, и является окончательным и обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы по содержанию члена арбитражного суда, назначенного этой Договаривающейся Стороной, а также затраты на его представительство в арбитражном разбирательстве. Расходы председателя, а также любые другие расходы, связанные с судебным разбирательством будут поделены поровну между Договаривающимися Сторонами. Вместе с тем, арбитражный суд может по своему усмотрению решить, что большая часть или все расходы должны быть возмещены одной из Договаривающихся Сторон. По всем другим вопросам, арбитражный суд определяет свои собственные процедуры.

Статья 12. Отношения между Договаривающимися сторонами

Положения настоящего Соглашения применяются независимо от существующих дипломатических или консульских отношений между Договаривающимися Сторонами.

Статья 13. Применение иных правил

Если законодательство государства одной из Договаривающихся Сторон, или обязательства по международному праву, действующие на настоящий момент либо установленные впоследствии Договаривающимися Сторонами в дополнение к настоящему Соглашению, содержат правила общего или частного характера, представляющие инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим более благоприятный, чем предусмотренный настоящим Соглашением, такие правила должны применяться в том объеме, насколько они являются более благоприятными для инвестора по сравнению с настоящим Соглашением.

Статья 14. Поправки

По взаимному согласию Договаривающихся Сторон, любая поправка в настоящее Соглашение может быть внесена оформляемым отдельным Протоколом, который вступает в силу в соответствии с положениями Статьи 15 настоящего Соглашения и является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 15. Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления Договаривающихся Сторон о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 16. Срок действия и прекращение

1. Настоящее Соглашение действует в течение двадцати пяти (25) лет и будет оставаться в силе в течение такого же периода или периодов, если ни одна из Договаривающихся Сторон после истечения первоначального либо последующего периода не уведомит другую Договаривающуюся Сторону в письменном виде о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

2. В отношении инвестиций, осуществленных до даты вступления в силу уведомления о прекращении действия настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения продолжают действовать в течение двадцати (20) лет с даты прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, уполномоченные Договаривающимися Сторонами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Эль-Кувейт 13 декабря 2015 года, соответствующий 2-му дню Раби Алавал 1437Н, в двух подлинных экземплярах на кыргызском, арабском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании Соглашения, английский текст будет иметь преимущественную силу.

**За Правительство
Кыргызской Республики**

**Эрлан Абдылдаев
Министр иностранных дел**

**За Правительство Государства
Кувейт**

**Анас Халед Альсалех
Вице-премьер-министр,
Министр финансов, И.о.
министра нефти**